



Wilo-AlarmControl

- | | | | |
|-----------|---|------------|--------------------------------------|
| D | Einbau- und Betriebsanleitung | TR | Montaj ve kullanma kılavuzu |
| GB | Installation and operating instructions | S | Monterings- och skötselanvisning |
| F | Notice de montage et de mise en service | FIN | Asennus- ja käyttöohjeet |
| NL | Inbouw- en bedieningsvoorschriften | H | Beépítési és üzemeltetési utasítás |
| E | Instrucciones de instalación y funcionamiento | PL | Instrukcja montażu i obsługi |
| I | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | CZ | Návod k montáži a obsluze |
| P | Manual de instalação e funcionamento | RUS | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| GR | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας | RO | Instrucțiuni de montaj și exploatare |

Fig.1:

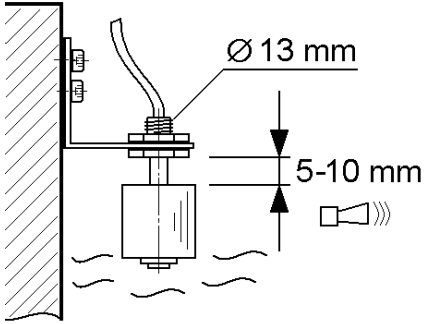


Fig.2:

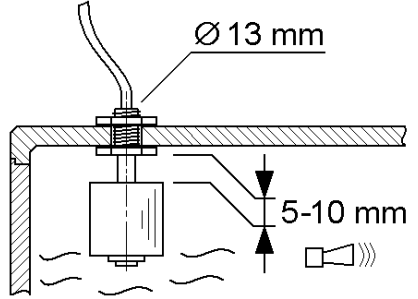
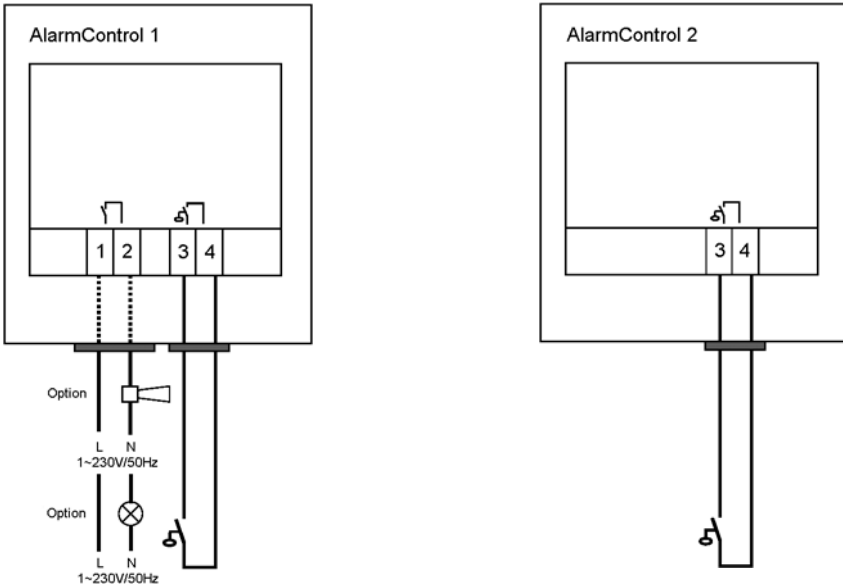


Fig.3:



D	Einbau- und Betriebsanleitung	3
GB	Installation and operating instructions	10
F	Notice de montage et de mise en service	17
NL	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	25
E	Instrucciones de instalación y funcionamiento	32
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	39
P	Manual de instalação e funcionamento	47
GR	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	54
TR	Montaj ve kullanma kılavuzu	62
S	Monterings- och skötselanvisning	69
FIN	Asennus- ja käyttöohjeet	76
H	Beépítési és üzemeltetési utasítás	83
PL	Instrukcja montażu i obsługi	90
CZ	Návod k montáži a obsluze	98
RUS	Инструкция по монтажу и эксплуатации	105
RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare	113

1 Yleistä

1.1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

Asennus- ja käyttöohje kuuluu laitteen toimitukseen. Ohjetta on aina säilytettävä laitteen välittömässä läheisyydessä. Ohjeiden huolellinen noudattaminen on edellytys laitteen määräystenmukaiselle käytölle ja oikealle käyttötavalle. Asennus- ja käyttöohje vastaa laitteen rakennetta ja sen perusteena olevia, painohetkellä voimassa olleita turvallisuusteknisiä standardeja.

2 Turvallisuus

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita, joita on noudatettava laitteen asennuksessa ja käytössä. Sen lisäksi asentajan ja vastuullisen käyttäjän on ehdottomasti luettava tämä käyttöohje ennen asennusta ja käyttöönottoa. Tässä pääkohdassa esitettyjen yleisten turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava myös seuraavissa pääkohdissa varoitussymboleilla merkittyjä erityisiä turvallisuusohjeita.

2.1 Ohjeiden tunnusmerkintä käyttöohjeessa

Symbolit:

Yleinen varoitussymboli



Sähköjännitteen varoitussymboli



HUOMAA:...



Huomiosanat:

VAARA!

Äkillinen vaaratilanne.

Varoituksen huomiotta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen.

VAROITUS!

Käyttäjä saattaa loukkaantua (vakavasti). Varoitus-sana tarkoittaa, että seurauksena on todennäköisesti (vakavia) henkilövahinkoja, jos varoitusta ei noudateta.

HUOMIO!

Aiheutuu vaaratilanne, joka saattaa vaurioittaa pumppua tai laitteistoa. Huomio-sana tarkoittaa, että seurauksena saattaa olla laitevaurioita, jos varoitusta ei noudateta.

HUOMAA:

Laitteen käsittelyyn liittyvä hyödyllinen ohje. Ohje kiinnittää käyttäjän huomion myös mahdollisiin ongelma-kohtiin.

2.2 Henkilöstön pätevyys

Asennushenkilöstöllä on oltava työn edellyttämä pätevyys.

2.3 Vaaratilanteet jätettäessä turvallisuusohjeet huomiotta

Turvallisuusohjeiden huomiotta jättäminen saattaa vaarantaa henkilökunnan ja pumpun tai laitteiston. Turvallisuusohjeiden huomiotta jättäminen saattaa joutaa vahingonkorvausvaatimusten menetykseen.

Ohjeiden huomiotta jättäminen saattaa aiheuttaa esimerkiksi seuraavia vaaratilanteita:

- Pumpun tai laitteiston tärkeiden toimintojen vioittuminen,
- Huoltoon ja korjaukseen liittyvien laitteiden vioittuminen
- Henkilöiden vaarantaminen sähkön, mekaanisten tai bakteereiden toimintojen vaikutuksesta,
- Omaisuusvahingot.

2.4 Turvallisuusohjeita käyttäjälle

Turvallisuustoimenpiteitä koskevia olemassa olevia määräyksiä on noudatettava.

Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä. Paikallisia tai yleisiä määräyksiä sekä paikallisten energianhuolto-yhtiöiden määräyksiä on noudatettava.

2.5 Turvallisuusohjeita tarkastus- ja asennustöihin

Käyttäjän on huolehdittava siitä, että kaikki tarkastus- ja asennustyöt tekee valtuutettu ja ammattitaitoinen henkilökunta, joka on tutustunut riittävän hyvin laitteen käyttöohjeeseen.

Pumpulla tai laitteistolla saa suorittaa töitä vain sen ollessapysäytettynä.

2.6 Omavaltainen muuttaminen ja varaosavalmistus

Pumppua tai laitteistoa saa muuttaa vain valmistajan luvalla. Alkuperäiset varaosat ja valmistajan hyväksymät tarvikkeet edistävät turvallisuutta. Muiden osien käyttö saattaa mitätöidä vastuun tällaisten osien käytöstä aiheutuvista seurauksista.

2.7 Luvattomat käyttötavat

Pumpun tai laitteiston käyttöturvallisuus on taattu vain noudatettaessa käyttöohjeen luvussa 4 mainittua määräystenmukaista käyttöä. Luettelossa tai tietolomakkeella ilmoitettuja raja-arvoja ei saa missään tapauksessa ylittää tai alittaa.

3 Kuljetus ja välivarastointi

Laite on tarkastettava välittömästi kuljetusvaurioiden varalta. Kuljetusvaurioita todettaessa on tarpeellisista toimenpiteistä ilmoitettava huolitsijalle vastaavien määräaikojen puitteissa.



HUOMIO! Ohjauskeskuksen vahingoittumisvaara

Vahingoittumisvaara asiattoman käsittelyn seurauksena kuljetuksen ja varastoinnin aikana.

- Ohjauskeskusta on suojeltava kosteuden sekä mekaaniselta iskun tai töytäisyn aiheuttamalta vahingolta.
- Vain lämpötilat -20°C :n ja $+60^{\circ}\text{C}$:n välillä ovat sallittuja.

4 Käyttötarkoitus



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

Hälytyskytkinlaitteet eivät ole suojattu räjähdyksiltä.

- Ohjauskeskusta ei saa asentaa eikä sitä saa käyttää alueilla, joilla vallitsee räjähdysvaara.

Hälytyskytkinlaitteet AlarmControl varoittavat liian korkeasta vesitilanteesta

- pumppukuiluissa
- pumppuyksiköissä
- säiliöissä.

Tätä varten on mahdollista saada virta 9V akun asennuksen kautta (sisältyy toimitukseen).

5 Tuotetiedot

5.1 Tekniset tiedot

AlarmControl 1-2		
Käyttöjännite		1 ~ 230 V
Taajuus		50/60 Hz
Ohjausjännite		12 V DC (vakauttamaton)
Valmius-omakohtaistehon tarve		< 1,5 W
Hälytyskosketuspinta: (vain AlarmControl 1)		jännitteetön sulkija, Kosketuskuormitus max. 1 A (230V AC)
Pistorasian kosketuspinta: (vain AlarmControl 2)		Kosketuskuormitus max. 16 A (250V AC)
Kotelointiluokka		IP 20
Uimurin kaapelin pituus		3 m (2 x 0,75mm ²)
Mitat:	Pituus	112 mm
	Leveys	68 mm
	Korkeus	53 mm (ilman pistoketta)
Pesä		ABS
Lämpötila-alue		-20 °C - +60 °C

5.2 Pakkauksen sisältö

- Hälytyskytkinlaite esiasennetulla pienoisuimurikytkimellä ja 3 m kaapelilla
- 9V-Akku (kytketty laitteeseen)
- Huolto- ja käyttöohje (Asennus- ja käyttöohje)

6 Kuvaus laitteesta ja toiminnot

Hälytyskytkinlaitteet asennetaan esiasennetun pienoisuimurikytkimen kanssa (3 metrin kaapelin avulla) pumppuyksiköihin ja kuiluihin, ja ne hälyttävät liian korkeasta vesitilanteesta. Jos veden taso nousee liian korkeaksi, integroitu sumneri hälyttää äänisignaalin avulla.

Akku, akustinen signaaligeneraattori ja hälytinkytkenä on asennettu pieneen pesään integroidulla virtapistotulpalla. Hälytyskytkinlaite käynnistyy kytkemällä laite virtapistotulppaan.

Integroitu akku latautuu automaattisesti.

- AlarmControl 1 toimii lisäksi jännitteettömän kontaktin (sulkija) kautta, jonka avulla hälytysignaalin voi johtaa eteenpäin (esim. salamavaloihin tai äänitorveen).
- AlarmControl 2:ssa on integroitu sähköpistorasia, johon kytketty laite (esim. jäähdyn, polttoarvokattila tai pesukone) sammuu, kun hälyttävä taso saavutetaan.

Hälytystason alittamisen jälkeen akustinen signaali sammuu automaattisesti, AlarmControl 1:n jännitteetön kosketus avataan ja AlarmControl 2:n sähköpistorasiaan kytkeytyy virta.

Verkköjännitekatkon aikana hälytyskytkinlaitteen toiminta varmistetaan 9V-akulla.

Jos akku on täysin ladattu, toiminta-aika hälytystapauksessa AlarmControl 1:lla on noin 6 tuntia tai AlarmControl 2:lla noin 30 tuntia. Täysin ladattu akku tarvitsee noin 100 tunnin latausajan saavuttaakseen jälleen koko kapasiteettinsa.

7 Asennus ja virtaliitettä

Asennus ja virtaliitettä on suoritettava paikallisten määräysten mukaan!

Ainoastaan ammattiasentajat saavat suorittaa asennuksen ja virtaliitännän!

VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

Olemassa olevia määräyksiä tapaturmien ehkäisemiseksi on noudatettava.

VAROITUS! Sähköiskun vaara

Sähkövirran aiheuttamat vaarat on estettävä.

On noudatettava paikallisia tai yleisiä määräyksiä [esim. IEC, VDE jne.] sekä paikallisten sähköyhtiöiden määräyksiä.



7.1 Asennus

Hälytyskytkinlaitteet on asennettava kuivalle, roiskevedeltä suojatulle ja tulvimattomalle paikalle. Asennussijainti on suojattava suoralta auringonsäteilyltä. Pienoisuimurikytkin asennetaan esitarkastetulle paikalle siten, että hälytin käynnistyy hälyttävän rajan saavutettaessa:

Kuva 1: esim. asennus kuiluun

Kuva 2: esim. asennus säiliön kannen alle

Pienoisuimurikytkimen kuljetusvarmistus (suojakalvo) on poistettava.

VAROITUS! Sähköiskun vaara

Kytke verkkovirta pois päältä ennen laitteen avaamista!

Jos asennuksen yhteydessä on pienoisuimurikytkimen kaapeli irrotettava hälytyskytkinlaitteesta, on tehtävä seuraava:

- 4 ruuvia pesän alla on ruuvattava irti ja pesän yläosa on poistettava.
- Pienoisuimurikytkimen kaapelin vetohepotos on poistettava.
- Kaapeli on irrotettava kiinnikeliittimistä.
- Siirrä irtoton kaapelin pää pois ja kiinnitä se uudelleen kiinnikeliittimien avulla.
- Asenna vetohepotos uudelleen ja kiinnitä pesä.



7.1.1 Pienoisuimurikytkimen kaapelin pidennys

Pesän ja pienoisuimurikytkimen välinen kaapeli on pidennettävissä enintään 100 m asti.

HUOMAA: On suositeltavaa käyttää kaapelin halkaisijaa 2x0,75mm². Välttääkseen häiriöitä pidennys ei saa olla jännitteisten johdinten läheisyydessä.



7.2 Sähköliitettä



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Sähköliitettä on suoritettava paikallisen sähköyhtiön hyväksymän sähköasentajan toimesta paikalliset varomääräykset [esim. VDE-varomääräykset] huomioonottaen.

- Sähköliitettä suoritetaan 230 VAC sähköpistorasian kautta
- Moottorin tyypin ja verkkoliitännän jännitteen on vastattava tyyppimerkinnän tietoja
- Verkonpuolinen pistorasian varmistus (enintään 16 A, hidasliikkeinen) sekä FI-suojakytkin on hahmotettava varotoimenpiteiden mukaisesti

7.2.1 Jännitteettömän kontaktin kiinnitys (vain AlarmControl 1)



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Kytke verkkovirta pois päältä ennen laitteen avaamista!

- 4 ruuvia pesän alla on ruuvattava irti ja pesän yläosa on poistettava..
- Kaapeli (esim. salamavaloa tai äänitorvea varten) on kiinnitettävä kiinnittimiin 1 ja 2 (katso kuva 3).
- Vetohelpotus on tuotettava ja pesä suljettava.

8 Käyttöönotto

- Kiinnitä hälytyskytkinlaite pistorasiaan
- Irrota pienoisuimurikytkin
- akustinen hälytys on nyt kuultavissa
- jännitteetön kontakti pitää olla suljettu (vain AlarmControl 1)
- kiinnitetty kuorma on sammutettu (vain AlarmControl 2)



HUOM: AlarmControl 2:n pistorasian sammutus suoritetaan 1-napaisesti. Varmistaaksesi täydellisen irrottautumisen verkkovirrasta on kiinnitetyn kuorman pistotulppa irrotettava pistorasiasta!

9 Huolto

Huolto- ja korjaustöitä saa suorittaa ainoastaan pätevä ammattihenkilö!



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Sähkövirran aiheuttamat vaarat on estettävä.

- **Kaikissa huolto- ja korjaustöissä pumppu on kytkettävä jännitteettömäksi ja varmistettava, ettei se käynnisty tahattomasti uudelleen.**

Varmistaaksesi käyttöturvallisuuden suosittelemme toimintojen tarkistusta 1 vuoden välein.

Tarkistaaksesi akkutoiminnan on hälytinkytkinlaite irrotettava pistorasiasta ja uimurikytkin on varmistettava. Jos akustinen ääni ei ole kuultavissa, on akku vaihdettava.

9.1 9V Akun vaihto



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Kytke verkkovirta pois päältä ennen laitteen avaamista!

- 4 ruuvia pesän alla on ruuvattava irti ja pesän yläosa on poistettava..
- Käytetty akku irrotetaan kiinnikkeestä ja korvataan uudella, ladatulla akulla. Toimenpiteen aikana on tärkeää huomata oikea navoitus.



HUOMAA: Käytä vain uudelleenladattavaa 9V-akku!

WILO- Art.-Nr.: 2522850

- Sulje pesän kansi ja kiinnitä ruuvit.
- Suorita toimintojen tarkastus uimurikytkintä nostamalla.
- Huolehdi poistetusta akusta ympäristöystävällisellä tavalla.

10 Häiriöt, syyt ja vianmääritys

Jos käyttöhäiriö ei poistu, kääntykää ammattihenkilöstön tai lähimmän Wilo-asiakaspalvelun tai edustajan puoleen.

11 Varaosat

Varaosat tulee tilata paikallisen ammattiverstaan ja/tai Wilo-asiakaspalvelun kautta.

Turhien jälkikyselyiden ja virhetilausten välttämiseksi ilmoita jokaisen tilauksen yhteydessä tyyppikilven kaikki tiedot.

Varaamme oikeuden teknisiin muutoksiin!

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

AlarmControl 1
AlarmControl 2

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility – directive
Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Applied harmonized standards, in particular:
Normes harmonisées, notamment:

EN 50178
EN 60730-1
EN 61000-6-2
EN 61000-6-3
EN 61010-1

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 15.12.2008

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkran Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG–Lågspanningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaisuuseloste Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännitte direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodané provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU–EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnice EU–nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG–2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG–2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Açık gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 50178, EN 60730-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61010-1.</p>


Erwin Prieß
Quality Manager

WILO

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
 Argentina S.A.
 C1295ABI Ciudad
 Autónoma de
 Buenos Aires
 T +54 11 4361 5929
 info@salmon.com.ar

Austria

WILO Pumpen
 Österreich GmbH
 1230 Wien
 T +43 507 507-0
 office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
 1065 Baku
 T +994 12 5962372
 info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
 220035 Minsk
 T +375 17 2503393
 wibel@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
 1083 Ganshoren
 T +32 2 4823333
 info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
 1125 Sofia
 T +359 2 9701970
 info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
 Calgary, Alberta TZA 5L4
 T +1 403 2769456
 bil.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
 101300 Beijing
 T +86 10 80493900
 wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
 10090 Zagreb
 T +38 51 3430914
 wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
 25101 Cestlice
 T +420 234 098711
 info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
 2690 Karlslunde
 T +45 70 253312
 wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
 12618 Tallinn
 T +372 6509780
 info@wilo.ee

Finland

WILO Finland Oy
 02330 Espoo
 T +358 207401540
 wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
 78390 Bois d'Arcy
 T +33 1 30050930
 info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
 DE14 2WJ Burton-
 Upon-Trent
 T +44 1283 523000
 sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
 14569 Anixi (Attika)
 T +302 10 6248300
 wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
 2045 Törökbálint
 (Budapest)
 T +36 23 889500
 wilo@wilo.hu

Ireland

WILO Engineering Ltd.
 Limerick
 T +353 61 227566
 sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
 20068 Peschiera
 Borromeo (Milano)
 T +39 25538351
 wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
 050002 Almaty
 T +7 727 2785961
 in.pak@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
 621-807 Gimhae
 Gyeongnam
 T +82 55 3405800
 wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
 1019 Riga
 T +371 67 145229
 mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
 Lebanon
 12022030 El Metrn
 T +961 4 722280
 wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
 03202 Vilnius
 T +370 5 2136495
 mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
 1551 NA Westzaan
 T +31 88 9456 000
 info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
 0975 Oslo
 T +47 22 804570
 wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
 05-090 Raszyn
 T +48 22 7026161
 wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
 Portugal Lda.
 4050-040 Porto
 T +351 22 2080350
 bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
 077040 Com. Chiajna
 Jud. Ilfov
 T +40 21 3170164
 wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
 123592 Moscow
 T +7 495 7810690
 wilo@orc.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
 Riyadh 11465
 T +966 1 4624430
 wshoula@watanaiand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
 11000 Beograd
 T +381 11 2851278
 office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
 82008 Bratislava 28
 T +421 2 45520122
 wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
 1000 Ljubljana
 T +386 1 838130
 wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
 1610 Edenvale
 T +27 11 6082780
 errol.cornelius@
 salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
 28806 Alcalá de
 Henares (Madrid)
 T +34 91 8797100
 wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
 35246 Växjö
 T +46 470 727600
 wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
 4310 Rheinfelden
 T +41 61 83680-20
 info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co.
 Ltd.
 110 Taipei
 T +886 227 391655
 nelson.wu@
 wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
 San. ve Tic. A.Ş.
 34530 Istanbul
 T +90 216 6610211
 wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
 01033 Kiev
 T +38 044 2011870
 wilo@wilo.ua

Vietnam

Pompes Salmson
 Vietnam
 Ho Chi Minh-Ville
 Vietnam
 T +84 8 8109975
 nkm@salmon.com.vn

United Arab Emirates

WILO ME – Dubai
 Dubai
 T +971 4 3453633
 info@wilo.com.sa

USA

WILO-EMU USA LLC
 Thomasville,
 Georgia 31792
 T +1 229 5840097
 info@wilo-emu.com

USA

WILO USA LLC
 Melrose Park, Illinois
 60160
 T +1 708 3389456
 mike.easterley@
 wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El
 Beida
 T +213 21 247979
 chabane.hamdad@
 salmson.fr

Armenia

375001 Yerevan
 T +374 10 544336
 info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
 T +387 33 714510
 zeljko.cvjetkovic@
 wilo.ba

Georgia

0179 Tbilisi
 T +995 32 306375
 info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
 T +389 2 3122058
 valerij.vojneski@
 wilo.com.mk

Mexico

07300 Mexico
 T +52 55 55863209
 roberto.valenzuela@
 wilo.com.mx

Moldova

2012 Chisinau
 T +373 2 223501
 sergiu.zagurean@wilo.md

Tajikistan

734025 Dushanbe
 T +992 37 2232908
 farhod.rahimov@wilo.tj

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
 T +976 11 314843
 wilo@magicnet.mn

Turkmenistan

744000 Ashgabad
 T +993 12 345838
 wilo@wilo-tm.info

Uzbekistan

100015 Tashkent
 T +998 71 1206774
 info@wilo.uz



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 5559494
hamburg.anfragen@wilo.com

G3 Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

G5 Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

G7 West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

G2 Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

G4 Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

G6 Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
- Produkt- und Anwendungsfragen
- Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-Fr von
7-17 Uhr.
Wochenende und feier-
tags 9-14 Uhr elektroni-
sche Bereitschaft mit
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-
Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Pumpen
Österreich GmbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,
Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland, Groß-
britannien, Irland, Italien,
Kanada, Kasachstan, Korea,
Kroatien, Lettland, Libanon,
Litauen, Niederlande,
Norwegen, Polen, Portugal,
Rumänien, Russland,
Saudi-Arabien, Schweden,
Serbien und Montenegro,
Slowakei, Slowenien,
Spanien, Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei,
Ukraine, Ungarn, Vereinigte
Arabische Emirate,
Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie
unter www.wilo.de oder
www.wilo.com.

Stand Februar 2009

* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz
der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind
Preisabweichungen möglich.